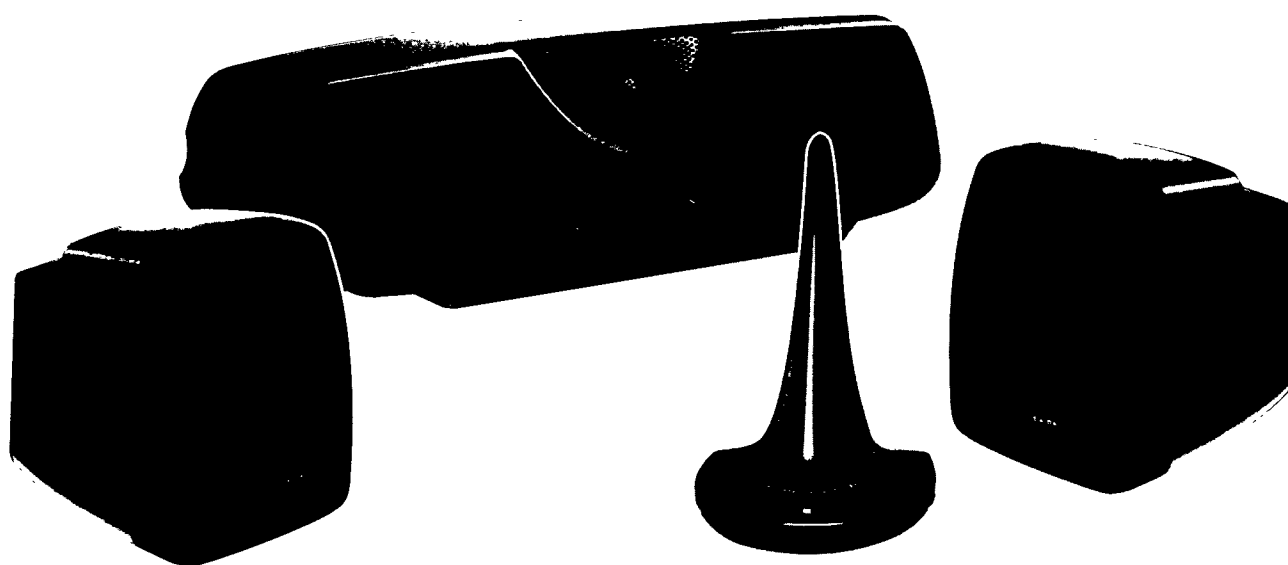


PHILIPS

FB 208W Wireless Surround Loudspeaker System



Instructions for use
Mode d'emploi
Instrucciones de manejo
Bedienungsanleitung
Gebruiksaanwijzing
Istruzioni per l'uso
Brugsanvisning
Bruksanvisning
Käyttöohje
Manual de utilização
Οδηγίες χρήσεως



PHILIPS

Important notes for users in the U.K.

Mains plug

This apparatus is fitted with an approved 13 Amp plug. To change a fuse in this type of plug proceed as follows:

- 1 Remove fuse cover and fuse.
- 2 Fix new fuse which should be a BS1362 5 Amp, A.S.T.A. or BSI approved type.
- 3 Refit the fuse cover.

If the fitted plug is not suitable for your socket outlets, it should be cut off and an appropriate plug fitted in its place.

If the mains plug contains a fuse, this should have a value of 5 Amp. If a plug without a fuse is used, the fuse at the distribution board should not be greater than 5 Amp.

Note: The severed plug must be disposed of to avoid a possible shock hazard should it be inserted into a 13 Amp socket elsewhere.

How to connect a plug

The wires in the mains lead are coloured with the following code. blue = neutral (N), brown = live (L).

As these colours may not correspond with the colour markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

- Connect the blue wire to the terminal marked N or coloured black.
- Connect the brown wire to the terminal marked L or coloured red.
- Do not connect either wire to the earth terminal in the plug, marked E (or \equiv) or coloured green (or green and yellow)

Before replacing the plug cover, make certain that the cord grip is clamped over the sheath of the lead - not simply over the two wires.

Copyright in the U.K.

Recording and playback of material may require consent. See Copyright Act 1956 and The Performer's Protection Acts 1958 to 1972.

Norge

Typeskilt finnes på apparatens underside.

Observer: Nettbryteren er sekundert innkoplet. Den innebygde nettdelen er derfor ikke frakoplet nettet så lenge apparatet er tilsluttet nettkontakten.

For å redusere faren for brann eller elektrisk støt, skal apparatet ikke utsettes for regn eller fuktighet.

English4

English

Français.....10

Français

Español16

Español

Deutsch.....22

Deutsch

Nederlands28

Nederlands

Italiano.....34

Italiano

Svenska.....40

Svenska

Dansk.....46

Dansk

Suomi.....52

Suomi

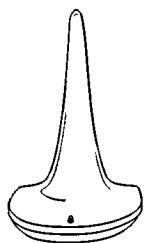
Português.....58

Português

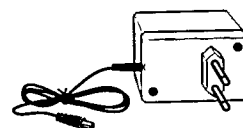
Ἑλληνικά64

Ἑλληνικά

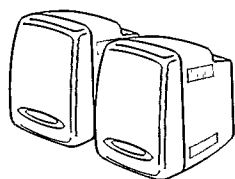
TOIMITETUT TUOTTEET



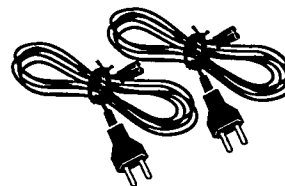
Lähetinlaite



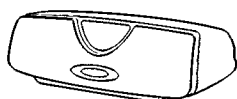
AC/DC adapteri



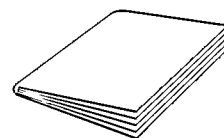
2 tilavaikutelmakaiutinta



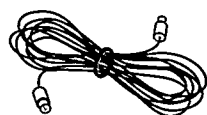
Virtajohtot aktiivista kaiutinta varten



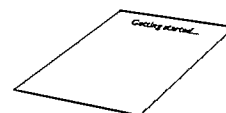
Keskikaiutin



Käyttöohjeet



Cinch-johto



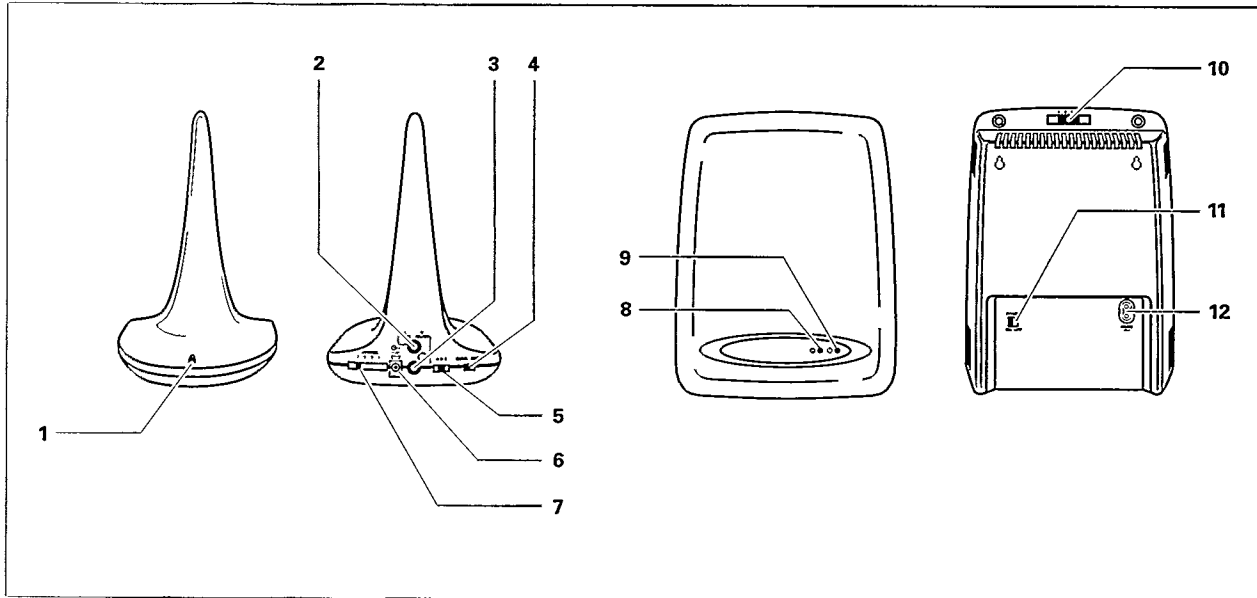
Käynnistyskortti

Ympäristöön liittyvää informaatiota

Kaikki tarpeeton pakkausmateriaali on jätetty pois. Pyrkimyksenämme on ollut saada pakkausmateriaali helposti erotettavaksi kolmeksi materiaaliksi: pahvi (laatikko), pehmittävä polystyreeni (puskuri) ja polyeteeni (pussit, suojaava vaahtomuovi).

Ostamasi laite on valmistettu materiaalista, joka voidaan kierrättää, jos sen hajoitus annetaan asiaan erikoistuneen organisaation tehtäväksi. Ota huomioon paikalliset pakkausmateriaalien, tyhjentyneiden paristojen ja vanhojen laitteiden hävitystä koskevat säännökset.

Tämä tuote täyttää Euroopan yhteisön radiohäiriösuojausta koskevat määräykset.



Lähetinlaite

- 1** Statusvalo **PUNAINEN:** Lähetin on kytketty toimimaan
VILKUNTA: Lähetin on kytketty toimimaan ja syöttötehon taso on korkea (ks. kohtaa 5).
IRTIKYTKETTY: Lähetin on odotustilassa tai sitä ei ole kytketty AC/DC adapteriin.
- 2** L (SUB) Ei käytössä toimitetussa kokoonpanossa.
- 3** R (SURR) Lähetinlaitteen kytkemiseksi vastaanottimesi SURROUND OUT-tilaan (SURR PRE OUT).
- 4** SURR / MULTI Aseta tämä valitsin tilaan SURR, MULTI-asento ei ole käytössä toimitetussa kokoonpanossa.
- 5** A·B·C Lähetinlaitteen syöttötehoherkkyyden asettamiseksi.
A: maksimi herkkyys
B: keskitason herkkyys
C: minimi herkkyys
- 6** 14 V Lähetinlaitteen kytkemiseksi toimitettuun AC/DC adapteriin.
- 7** CHANNEL 7-vaiheinen kanavan valitsin lähetyksaseman asettamiseksi, jos ilmenee häiriöitä.

Huomautus: – Varmista aina, että lähetinlaite ja aktiiviset tilavaikutelmakaiuttimet on kytketty samalle lähetyksasemalle, muuten seurauksena on äänen puuttuminen tai tilavaikutelmakaiuttimesta lähtevä ääni vääristyy.

– Aktiiviset tilavaikutelmakaiuttimet on kytkettävä pois toiminnasta ennen lähetykskanavan asetusta.

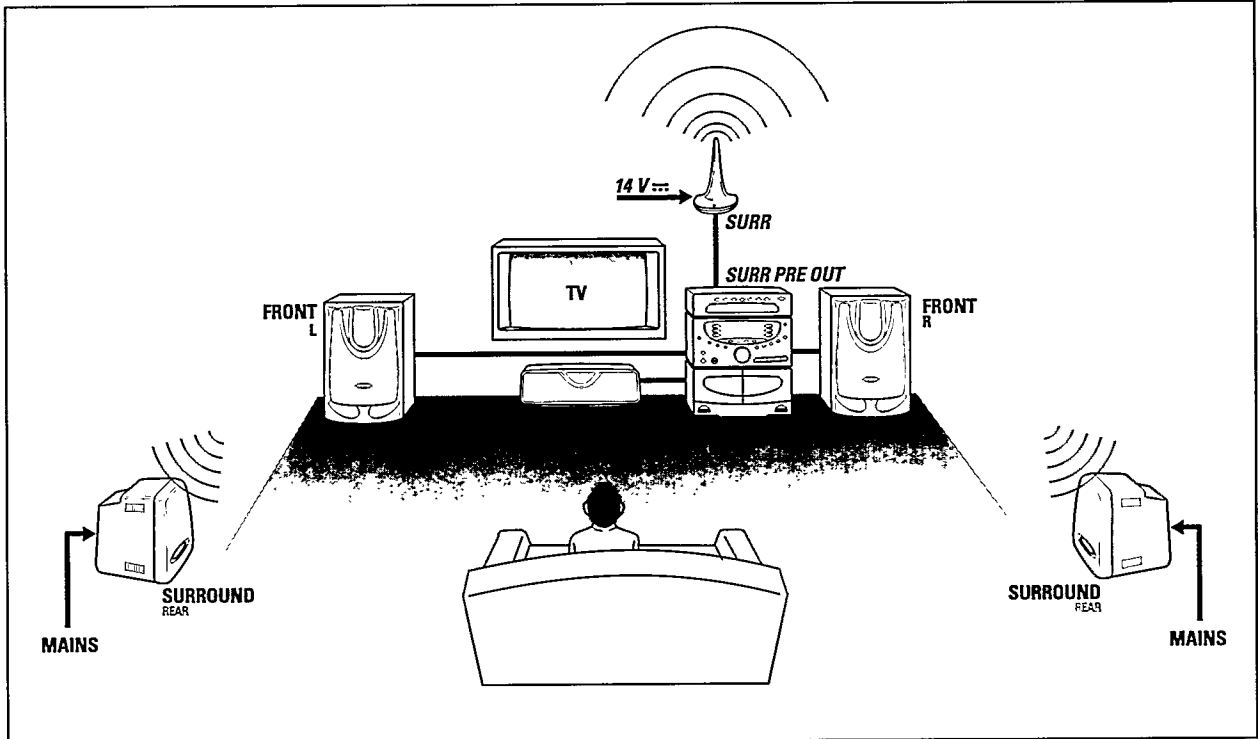
Aktiiviset tilavaikutelmakaiuttimet

- 8** Ⓞ **VIHREÄ VALO:** Jos tämä on päällä, aktiivinen kaiutin on toiminnassa.
- 9** Ⓞ **PUNAINEN VALO:** Jos tämä on päällä, aktiivinen kaiutin on odotustilassa.

Huomautus: – Jos molemmat valot ovat sammuksissa, kaiutin on irtikytkettynä tai sitä ei ole kytketty virtalähteeseen.

- 10** CHANNEL 7-vaiheinen aseman valitsin lähetyksaseman valitsemiseksi, jos esiintyy häiriöitä.
- 11** POWER Aktiivisen tilavaikutelmakaiuttimen kytkemiseksi ja irtikytkemiseksi.
- 12** MAINS Aktiivisen tilavaikutelmakaiuttimen kytkemiseksi virtalähteeseen.

KYTKENNÖT

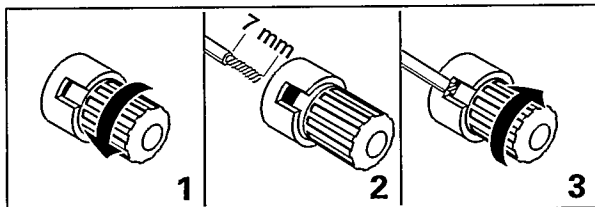
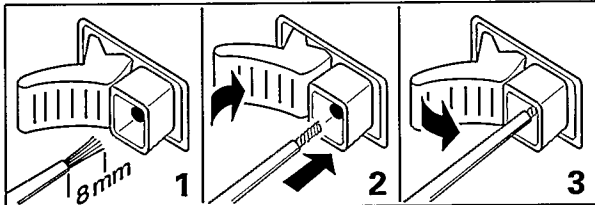


Tärkeää!

Muista aina irtikytkä kaikki laitteesi ennen kytkentöjen suorittamista!

Katso yllä olevaa kuvaa langattoman kaiutinjärjestelmäsi kytkemiseksi.

Kaiutinkytkennöt laitteessa voivat olla joko ruuviliitännäisiä tai napsautuskytkentöjä.



Laitteen takaosassa on värillä esitetty tai symbolilla ⊕ varustettu liitäntä ja musta tai symbolilla ⊖ varustettu liitäntä kutakin kaiutinta varten.

Huomautus – Kytettyäsi kaikki kaiuttimet, älä unohda säätää niiden välistä suhteellista äänen tasoa.

Etukaiuttimet (ei toimituksen mukana) ja keskikaiuttimet

Liitä värillinen kaiutinjohto värilliseen tai symbolilla ⊕ merkittyyn liitäntään ja musta johto tai symbolilla ⊖ merkittyyn laitteen liitäntään.

Tilavaikutelmakaiuttimet

Liitä aktiiviset kaiuttimet virtalähteeseen mukana toimitetuilla virtajohdoilla. Kytke aktiiviset kaiuttimet käyttämällä POWER-katkaisinta.

Lähetinlaite

Liitä lähetinlaitteen SURR-liitäntä laitteen PRE OUT (SURROUND) -liitäntään mukana toimitettua chinch-johtoa käyttämällä. Kytke mukana toimitettu AC/DC-adaptori lähetinlaitteen 14 V:n pistokkeeseen. Liitä AC/DC-adaptori sen jälkeen virtalähteeseen

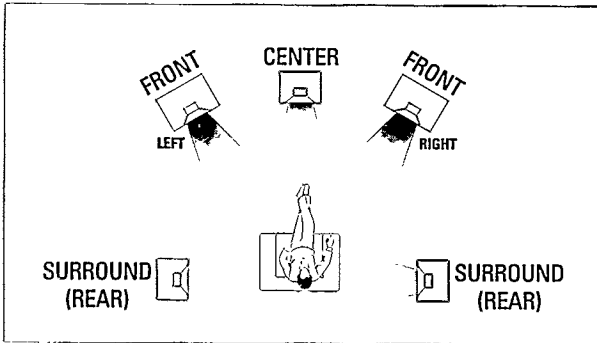
Huomautus: – Lähetinlaitteen SUB-liitäntää ei käytetä tämän laitteen yhteydessä.

Lähetinlaitteen sijoitus

Sijoita laite niin, että pystyt "näkemään" aktiivisen tilavaikutelmakaiuttimen laitteen sijaintipaikasta.

Magneettisten kenttien aiheuttamien äänihäiriöiden välttämiseksi älä aseta lähetinlaitetta television päälle.

Kaiuttimien sijoitus



Tärkeää!

Ylikuumentumisen välttämiseksi älä peitä tuuletusreikiä ja jätä vähintään 5 senttimetriä ilmanvaihtoa varten.

Yleisiä sijoituspaikkaa koskevia vihjeitä

Vältä kaiuttimien sijoittamista huoneen kulmaan tai lattialle, muuten matalat äänet korostuvat liiaksi. Kaiuttimien sijoitus verhojen, huonekalujen jne. taakse alentaa korkeiden äänten kuulumista ja vähentää stereon vaikutusta huomattavasti. Kuuntelijan olisi aina pystyttävä "näkemään" kaiuttimet.

Kussakin huoneessa on erilaisia akustisia ominaisuuksia ja sijoitusmahdollisuudet ovat rajoitetut. Voit löytää parhaan sijoituspaikan kaiuttimillesi katsomalla yllä olevaa kuvaa. Kaiuttimet on aina asetettava huoneeseen mahdollisimman symmetrisesti.

Keskikaiuttimien sijoituspaikka

Keskikaiutin on asetettava keskelle molempien etukaiuttimien väliin esim. television alle tai päälle. Paras korkeus keskikaiutinta varten on kuuntelijan korvien tasolla (istumassa).

Tilavaikutelmakaiuttimien sijoitus

Tilavaikutelmakaiuttimien on oltava vastakkain ja enintään 1,5 m kuuntelijan takana.

Suhteellisen äänen tason säätäminen

Kaiuttimien asennuksen jälkeen on löydettävä hyvä tasoinen äänen balanssi ympäröivän tilan, keski- ja etukaiuttimien välillä.

Laitteen ohjekirjasessa on löydettävissä jakso, jossa kuvataan, kuinka eri kaiuttimien ääni on säädettävä. Seuraa näitä ohjeita saadaksesi mahdollisimman suuren hyödyn PHILIPS-kaiuttimistasi.

Syötön herkkyyden asetus A-B-C

Riippuen käyttämästäsi äänilähteestä vastaanotetuissa signaaleissa on erilainen voimakkuus.

Jos lähetinlaitteen etuosassa oleva punainen valo **alkaa vilkkua**, sisääntuleva signaali on liian voimakas. Tämä aiheuttaa äänen vääristymisen. Aseta kytkin A-B-C seuraavaan asentoon syöttöherkkyyden asettamiseksi matalammalle tasolle. Jos lähetinlaitteen etuosassa sijaitseva punainen valo **sammuu** toiston aikana, sisääntuleva signaali ei ole riittävän voimakas. Aseta kytkin A-B-C siten, että syöttöherkkyys säätöy korkeammalle tasolle.

Lähetysaseman asetus

Jos lähetinlaitteen signaali aiheuttaa häiriötä, on mahdollista siirtä toiselle lähetysasemalle.

- 1 Katkaise **molempien** aktiivisten tilavaikutelmakaiuttimien toiminta.
- 2 Aseta CHANNEL-ohjain lähetinlaitteen takaosassa toiseen numeroon.
- 3 Aseta CHANNEL-ohjain **molempien** aktiivisten tilavaikutelmakaiuttimien takaosassa samaan numeroon lähettimen kansaa.
- 4 Kytke **molemmat** aktiiviset tilavaikutelmakaiuttimet toimintaan.

Huomautus: – Varmista aina, että lähetinlaite ja aktiiviset tilavaikutelmakaiuttimet on kytketty samalle lähetysasemalle, muuten seurauksena on äänen puuttuminen tai tilavaikutelmakaiuttimesta lähtevä ääni vääristyy.

Kytkeä - Odotustilan irtikytkentä

Lähetinlaite on varustettu herkällä syötöllä. Jos SUB- ja SURR-syötössä ei näy signaalia, lähetin ja tilavaikutelmakaiuttimet kytketään odotustilaan noin 100 sekunnin kuluttua.

Aktiivisten tilavaikutelmakaiuttimien etuosassa oleva vihreä valo osoittaa, että kaiuttimet on kytketty toimintaan. Jos punainen valo on syttynyt, kaiuttimet ovat kytkettyneet valmiustilaan. Katkaise aktiivisten kaiuttimien toiminta POWER-katkaisimen avulla.

Jos lähettimen etuosassa oleva punainen valo on irtikytketty, se on kytketty odotustilaan. Irrota AC/DC adapterin virtajohto lähettimen irtikytkemiseksi.

Tehon käsittely

Jos vahvistimia tai lähettämiä käytetään suurella teholla seurauksena voi olla häiriötä, jotka voivat vahingoittaa vakavasti kaiuttimiasi. Jos näin saattuu käymään, vähennä äänenvoimakkuutta ja äänisäätimet tasolle, jolla ääni on jälleen hyväksyttävä.

Mikrofoneja käytettäessä vältä palautetta, joka ilmenee, kun mikrofoni poimii äänen kaiuttimista, mikä aiheuttaa vinkuvaa melua. Pidä mikrofoni poissa kaiuttimien läheisyydestä tai vähennä äänenvoimakkuutta.

Huolto

Kaiutinkabinetin puhdistukseen riittää pyyhkiminen vähäisellä vesimäärällä kostutetulla nahkapalalla. Älä käytä puhdistusaineita, jotka sisältävät spriitä, bensiiniä, ammoniakia tai hankaavia aineita.

Älä jätä kaiuttimia pitemmäksi aikaa suoraan auringonvaloon tai paikkaan, jossa lämpötila voi nousta korkeaksi.

Älä jätä kaiuttimia alttiiksi kosteudelle tai sateelle.

Muita johdottomia tuotteita...

Lähetinlaite on varustettu ajamaan myös valinnaista langatonta alabassokaiutinta tai langattomia stereokaiuttimia tai langattomia kuulokkeita.

Pyydä myyntiedustajalta tietoja tulevista tuotteista ja tutustu mukaan liitettyihin ohjeisiin ja käytä niitä lähetinlaitteen asettamiseksi näitä tuotteita käytettäessä.

Teknisiä tietoja

Tiedot voivat muuttua siitä erikseen ilmoittamatta.

Tilavaikutelmakaiuttimet

Impedenssi	3 Ω
Taajuusalue	100–15.000 Hz
Lähtöteho	2 × 22 W RMS/3 Ω/1 kHz/THD 10 %
Musiikinteho	2 × 40 W
Herkkyys	87 dB
Käyttimet	1 × 4" tuumaa, kattava
Mitat (k × l × s)	219 × 174 × 209 mm
Aktiivinen paino	noin 3 kg

¹⁾ ±1 dB

Magneettisesti suojattu keskikaiutin

Impedenssi	6 Ω
Taajuusalue	75–20.000 Hz
Tehon käsittelykapasiteetti	50 W
Herkkyys	89 dB
Käyttimet	2 × 4" tuuman bassokaiuttimet 1 × 1 ¼" tuuman diskanttikaiutin
Ylitystaajuudet	8.000 Hz
Mitat (k × l × s)	152 × 400 × 160 mm
Paino	noin 3,4 kg

Lähetinlaite

Järjestelmä	Radiotaajuus (RF)
Modulaatio	Taajuusmodulaatio (FM)
S/N signaalissa	95 dB
Vaiheaseman taajuus	433,375–434,500 MHz
Lähetysteho	< 10 mW
Työskentelyalue	enintään 100 m
Mitat (k × l × s)	206 × 130 × 134 mm
Paino	noin 0,26 kg

VAROITUS

Älä ryhdy missään tapauksessa korjaamaan kaiuttimia itse, muuten vakuutus ei ole voimassa.

Jos ilmenee vika, tarkista ensin alla olevat seikat ennen kaiuttimien viemistä korjattavaksi.

Jos et pysty ratkaisemaan ongelmaa näitä vihjeitä seuraamalla, ota yhteys myyntiedustajaan tai huoltokeskukseen.

ONGELMA	MAHDOLLINEN SYY	RATKAISU
Ei ääntä	VOLUME ei ole säädetty oikein.	Säädä VOLUME.
	Kuulokkeet ovat kytkettynä laitteeseen.	Irtikytkä kuulokkeet.
	Kaiuttimet on kytketty väärin.	Kytke kaiuttimet kunnolla.
Ei ääntä vasemmalla tai oikealla puolella	Yksi kaiuttimista on kytketty väärin.	Kytke kaiutin asianmukaisesti.
	Kaiutinjohto on vahingoittunut.	Vaihda kaapeli.
Heikko ääni tai ei lainkaan ääntä kaiuttimien keskessä tai tilavaikutelmakaiuttimissa	SURROUND-tilaa ei ole kytketty päälle.	Kytke laitteen tilavaikutelmatilaan.
	Tilavaikutelma- ja/tai keskikaiuttimia ei ole kytketty (kunnolla).	Kytke kaiuttimet kunnolla.
	Kaiutinjohto on vahingoittunut.	Vaihda johto.
	Lähetinlaite tai aktiiviset tilavaikutelmakaiuttimet on irtikytketty.	Kytke lähetin ja aktiiviset tilavaikutelmakaiuttimet päälle.
	Lähetinlaitetta ja/tai aktiivisia tilavaikutelmakaiuttimia ei ole kiinnitetty kunnolla virtalähteeseen.	Kytke virtalähteen johto kunnolla.
	Lähetinlaitteen CHANNEL-kytkintä ja aktiivisia kaiuttimia ei ole kytketty samaan numeroon.	Kytke lähetinlaitteen CHANNEL-kytkin ja molemmat aktiiviset kaiuttimet samaan numeroon.
	Lähetinlaite on liitetty väärään syöttöön laitteella.	Kytke lähetinlaite laitteen oikeaan liitäntään.
	Lähetinlaitteen SURR/MULTI-kytkin on väärässä asennossa.	Aseta SURR/MULTI-kytkin SURR-asentoon.
	Lähetinlaitteen signaaliin kohdistuu sähkölaitteiden aiheuttamia häiriöitä.	Aseta lähetinlaite ja aktiivinen tilavaikutelmakaiutin toiselle lähetysasemalle.
	Laitteesta lähtevä signaali on liian voimakas.	Aseta lähetyslaitteen syöttöherkkyyks seuraavalle tasolle.
Heikko matala ääni	Kaiuttimet eivät ole faasissa.	Kytke kaiuttimet kunnolla, värillinen johto ⊕-napaan, musta johto ⊖-napaan.
Huonolaatuinen ääni	Huonosti sopiva asetus kyseistä musiikkia tai ääntä varten.	Aseta laitteen ääniasetukset oikeiksi.
Tilavaikutelmaaänitaso on liian matala tai liian korkea	Tilavaikutelmaaänen taso ei ole säädetty kunnolla.	Säädä laitteen tilavaikutelmaaänen taso ja viiveaika.
Keskiäänitaso on liian alhainen tai liian korkea	Keskiaseman äänitasoa ei ole säädetty kunnolla.	Säädä laitteen keskiaseman taso.

Meet PHILIPS at the Internet
<http://www.philips.com>

English

Français

Español

Deutsch

Nederlands

Italiano

Svenska

Dansk

Suomi

Português

Ελληνικά

